KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 19.11.2009
KOM(2009)629 v konečnom znení

Zmenený a doplnený návrh

**NARIADENIE RADY (ES, EURATOM),**

**ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2009 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky**

# DÔVODOVÁ SPRÁVA

## KONTEXT NÁVRHU

### Dôvody a ciele návrhu

Ako každý rok v súlade s článkom 3 prílohy XI k služobnému poriadku, Rada musí pred koncom roka rozhodnúť s účinnosťou od 1. júla o úprave odmien a dôchodkov, ktorú navrhuje Komisia na základe správy úradu Eurostat.

Komisia prijala 29. októbra 2009 návrh KOM(2009) 603. Potom, ako bol návrh prijatý, však Belgicko a Spojené kráľovstvo opravili svoje štatistické údaje a táto oprava sa týka obdobia uvedeného v článku 1 ods. 4 písm. a) prílohy XI k služobnému poriadku. Suma ročnej úpravy sa týmto zvyšuje o 0,1 percentuálneho bodu na 3,7 %. Preto sa Komisia rozhodla zmeniť a doplniť prijatý návrh, aby sa tieto opravy zohľadnili.

### Všeobecný kontext

V súlade s článkom 3 prílohy XI k služobnému poriadku sa úprava odmien a dôchodkov priamo odvodzuje od vývoja kúpnej sily platov v štátnych správach jednotlivých štátov (špecifický ukazovateľ), od vývoja životných nákladov v Bruseli (medzinárodný index) a od ekonomických parít, ktoré určuje Eurostat.

Špecifickým ukazovateľom sa merajú zmeny v čistých odmenách štátnych zamestnancov v ústredných štátnych správach jednotlivých členských štátov po odpočítaní inflácie. Eurostat stanovil tento ukazovateľ na základe informácií, ktoré mu poskytlo osem členských štátov uvedených v článku 1 ods. 4 prílohy XI.

Bruselským medzinárodným indexom sa meria vývoj životných nákladov úradníkov Európskych spoločenstiev v Bruseli. Eurostat stanovil tento index na základe informácií od belgických orgánov.

Ekonomické parity v prípade odmien určujú ekvivalenciu kúpnej sily odmien v Bruseli, ako referenčnom meste, a odmien v ostatných miestach výkonu práce. Eurostat vypočítal tieto parity po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi.

Ekonomické parity pre dôchodky určujú ekvivalenciu kúpnej sily dôchodkov medzi dôchodkami vyplácanými v Bruseli, ktorý je referenčným mestom, a dôchodkami vyplácanými v ostatných krajinách pobytu. Eurostat vypočítal tieto parity po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi.

### Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Návrh sa predkladá každoročne s cieľom upraviť odmeny a dôchodky.

### Súlad s inými politikami a cieľmi Únie

Neuplatňuje sa.

## KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A HODNOTENIE VPLYVU

**Konzultácie so zainteresovanými stranami**

*Použité metódy konzultácie, hlavné sledované sektory a všeobecný profil respondentov*

Prvky návrhu boli prekonzultované so zástupcami zamestnancov v súlade s príslušnými postupmi.

*Zhrnutie získaných odpovedí a spôsobu, akým boli zohľadnené*

V návrhu sa zohľadňujú stanoviská konzultovaných strán.

**Získavanie a využívanie expertízy**

Externé odborné posudky neboli potrebné.

**Posúdenie vplyvu**

− Cieľom návrhu je upraviť odmeny a dôchodky podľa platných právnych predpisov.

− Platné právne predpisy neumožňujú inú alternatívu.

**PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

**Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

V súlade s článkom 1 prílohy XI k služobnému poriadku vypracoval Eurostat správu o vývoji životných nákladov v Bruseli, o vývoji kúpnej sily platov v štátnych správach jednotlivých štátov, ako aj o ekonomických paritách, z ktorých sa odvodzujú tieto opravné koeficienty.

3.1. ÚPRAVA ODMIEN A DÔCHODKOV V BELGICKU A LUXEMBURSKU

Priemerný vývoj kúpnej sily platov štátnych úradníkov za referenčné obdobie, meranej podľa špecifického ukazovateľa, predstavuje 2,8 %.

Vývoj životných nákladov v Bruseli za referenčné obdobie, meraných podľa bruselského medzinárodného indexu, predstavuje podľa výpočtu Eurostatu 0,9 %.

V súlade s článkom 3 ods. 2 prílohy XI k služobnému poriadku sa výška úpravy získa súčinom špecifického ukazovateľa a bruselského medzinárodného indexu vypočítaného Eurostatom.

Navrhovaná úprava odmien a dôchodkov v Belgicku a Luxembursku teda predstavuje 3,7 %.

V súlade s článkom 3 ods. 5 prílohy XI sa v Belgicku ani v Luxembursku neuplatňuje žiadny opravný koeficient.

3.2. ÚPRAVA ODMIEN A DÔCHODKOV MIMO BELGICKA A LUXEMBURSKA

Mimo Belgicka a Luxemburska sú úpravy odmien a dôchodkov výsledkom súčinu úpravy v Belgicku a v Luxembursku a vývoja opravných koeficientov a výmenného

kurzu.

Opravné koeficienty, uplatniteľné na odmeny, dôchodky a prevod časti odmeny a stanovené v nariadení, sú vypočítané takto:

– Opravné koeficienty pre ÚRADNÍKOV mimo Belgicka a Luxemburska:

Eurostat po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi vypočítal ekonomické parity, ktoré určujú k 1. júlu ekvivalenciu kúpnej sily platov medzi platmi vyplácanými v Bruseli a platmi vyplácanými v ostatných miestach výkonu zamestnania.

Opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov pracujúcich v členských štátoch mimo Belgicka a Luxemburska sa určujú na základe vzťahov medzi týmito ekonomickými paritami a výmennými kurzami platnými k 1. júlu.

– Opravné koeficienty uplatniteľné na DÔCHODKY mimo Belgicka a Luxemburska a opravné koeficienty pre PREVODY:

Eurostat po dohode s vnútroštátnymi štatistickými úradmi vypočítal ekonomické parity, ktoré určujú k 1. júlu ekvivalenciu kúpnej sily dôchodkov medzi dôchodkami vyplácanými v Bruseli a dôchodkami vyplácanými v ostatných krajinách pobytu.

Opravné koeficienty počítané pre dôchodky osôb bývajúcich v rôznych krajinách mimo Belgicka a Luxemburska sa určujú pomermi medzi týmito ekonomickými paritami a výmennými kurzami platnými k 1. júlu.

V súlade s článkom 17 prílohy VII k služobnému poriadku sú tieto opravné koeficienty priamo uplatniteľné na prevody vykonávané úradníkmi a ostatnými zamestnancami.

V súlade s článkom 20 prílohy XIII k služobnému poriadku sa opravné koeficienty uplatňujú len na tú časť dôchodku, ktorá zodpovedá právam na dôchodok získaným pred 1. májom 2004.

– Dátum nadobudnutia účinnosti opravných koeficientov:

Tieto opravné koeficienty nadobúdajú účinnosť 1. júla pre všetky miesta s výnimkou tých, kde sa výrazne zvýšili životné náklady. Pre tieto miesta opravný koeficient nadobúda účinnosť 16. mája, ak nárast životných nákladov presahuje 6,3 %, alebo 1. mája, ak presahuje 12,6 %.

Vývoj životných nákladov mimo Belgicka a Luxemburska sa meria pomocou implicitných indexov. Tieto indexy sa vypočítajú súčinom bruselského medzinárodného indexu a zmeny ekonomickej parity.

Pre miesta uvedené v nariadení je dátum nadobudnutia účinnosti tejto úpravy skorší.

**Právny základ**

Právnym základom je služobný poriadok a najmä jeho príloha XI.

**Zásada subsidiarity**

Návrh sa týka oblasti, ktorá patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

**Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

– V prílohe XI k služobnému poriadku sa ustanovuje forma – a síce nariadenie Rady.

− Finančné zaťaženie vyplýva priamo z uplatňovania metódy úpravy stanovenej v služobnom poriadku.

**Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné nástroje by boli neprimerané z týchto dôvodov:

– V prílohe XI k služobnému poriadku sa ustanovuje forma – a síce nariadenie Rady.

**VPLYV NA ROZPOČET**

Vplyv úpravy odmien a dôchodkov na administratívne výdavky a na príjmy je podrobne opísaný v priloženom finančnom výkaze.

Zmenený a doplnený návrh

**NARIADENIE RADY (ES, EURATOM),**

**ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2009 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na Služobný poriadok úradníkov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev ustanovené nariadením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68, a najmä na články 63, 64, 65 a 82 služobného poriadku a prílohy VII, XI a XIII k služobnému poriadku, ako aj na článok 20 ods. 1 a články 64, 92 a 132 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) S cieľom zabezpečiť úradníkom a ostatným zamestnancom Spoločenstva taký vývoj kúpnej sily, ktorý by bol paralelný s vývojom kúpnej sily zamestnancov štátnych správ členských štátov, mali by sa v rámci preskúmania vykonávaného v roku 2009 upraviť odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa dátum „1. júla 2008“ v druhom odseku článku 63 služobného poriadku nahrádza dátumom „1. júla 2009“.

*Článok 2*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa tabuľka základných mesačných platov používaná na výpočet odmien a dôchodkov, uvedená v článku 66 služobného poriadku, nahrádza touto tabuľkou:

| 1. 7. 2009 | STUPEŇ | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 16 | 16 902,14 | 17 612,39 | 18 352,49 | | |
| 15 | 14 938,67 | 15 566,42 | 16 220,54 | 16 671,82 | 16 902,14 |
| 14 | 13 203,29 | 13 758,11 | 14 336,24 | 14 735,10 | 14 938,67 |
| 13 | 11 669,50 | 12 159,87 | 12 670,85 | 13 023,37 | 13 203,29 |
| 12 | 10 313,89 | 10 747,3 | 11 198,91 | 11 510,48 | 11 669,5 |
| 11 | 9 115,76 | 9 498,82 | 9 897,97 | 10 173,34 | 10 313,89 |
| 10 | 8 056,81 | 8 395,37 | 8 748,15 | 8 991,54 | 9 115,76 |
| 9 | 7 120,87 | 7 420,1 | 7 731,9 | 7 947,02 | 8 056,81 |
| 8 | 6 293,66 | 6 558,13 | 6 833,71 | 7 023,84 | 7 120,87 |
| 7 | 5 562,55 | 5 796,29 | 6 039,86 | 6 207,9 | 6 293,66 |
| 6 | 4 916,36 | 5 122,95 | 5 338,23 | 5 486,75 | 5 562,55 |
| 5 | 4 345,24 | 4 527,84 | 4 718,1 | 4 849,37 | 4 916,36 |
| 4 | 3 840,47 | 4 001,85 | 4 170,01 | 4 286,03 | 4 345,24 |
| 3 | 3 394,33 | 3 536,97 | 3 685,6 | 3 788,13 | 3 840,47 |
| 2 | 3 000,02 | 3 126,09 | 3 257,45 | 3 348,08 | 3 394,33 |
| 1 | 2 651,52 | 2 762,94 | 2 879,04 | 2 959,14 | 3 000,02 |

*Článok 3*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov podľa článku 64 služobného poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 2 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. januára 2010 sa opravné koeficienty uplatniteľné podľa článku 17 ods. 3 prílohy VII k služobnému poriadku na prevody úradníkov a ostatných zamestnancov stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 3 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa opravné koeficienty uplatniteľné na dôchodky podľa článku 20 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 4 nasledujúcej tabuľky.

S účinnosťou od 16. mája 2009 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov podľa článku 64 služobného poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 5 nasledujúcej tabuľky. Dátum nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav pre uvedené miesta výkonu práce je 16. máj 2009.

S účinnosťou od 1. mája 2009 sa opravné koeficienty uplatniteľné na odmeny úradníkov a ostatných zamestnancov podľa článku 64 služobného poriadku stanovujú tak, ako sú uvedené v stĺpci 6 nasledujúcej tabuľky. Dátum nadobudnutia účinnosti týchto každoročných úprav pre uvedené miesta výkonu práce je 1. máj 2009.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Krajina / Miesto** | **Odmeny** 1. 7. 2009 | **Prevody** 1. 1. 2010 | **Dôchodky** 1. 7. 2009 | **Odmeny** 16. 5. 2008 | **Odmeny** 1. 5. 2008 | **Dôchodky** 16. 5. 2008 |
| Bulharsko | | 62,0 | 100,0 | 69,2 | | |
| Česká republika | 88,3 | 80,4 | 100,0 | | | |
| Dánsko | 138,7 | 133,9 | 133,9 | | | |
| Nemecko | 98,4 | 98,8 | 100,0 | | | |
| Bonn | 98,6 | | | | | |
| Karlsruhe | 95,9 | | | | | |
| Mníchov | 106,1 | | | | | |
| Estónsko | 82,1 | 79,6 | 100,0 | | | |
| Grécko | 94,2 | 93,5 | 100,0 | | | |
| Španielsko | 99,4 | 93,5 | 100,0 | | | |
| Francúzsko | 115,8 | 108,5 | 108,5 | | | |
| Írsko | 114,7 | 110,6 | 110,6 | | | |
| Taliansko | 110,6 | 106,5 | 106,5 | | | |
| Varese | 97,1 | | | | | |
| Cyprus | 88,7 | 91,5 | 100,0 | | | |
| Lotyšsko | 84,5 | 77,1 | 100,0 | | | |
| Litva | 76,5 | 71,0 | 100,0 | | | |
| Maďarsko | 81,8 | 70,9 | 100,0 | | | |
| Malta | 85,5 | 86,2 | 100,0 | | | |
| Holandsko | 109,3 | 101,1 | 101,1 | | | |
| Rakúsko | 106,9 | 105,9 | 105,9 | | | |
| Poľsko | | 64,0 | 100,0 | 72,2 | | |
| Portugalsko | 87,8 | 87,2 | 100,0 | | | |
| Rumunsko | | 59,1 | 100,0 | | 69,3 | |
| Slovinsko | 90,8 | 86,3 | 100,0 | | | |
| Slovensko | 84,3 | 79,0 | 100,0 | | | |
| Fínsko | 121,3 | 116,6 | 116,6 | | | |
| Švédsko | | 98,0 | 100,0 | 102,8 | | |
| Spojené kráľovstvo | | 100,3 | 100,3 | 120,3 | | |
| Culham | 96,5 | | | | | |

*Článok 4*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa výška príspevku počas rodičovskej dovolenky uvedená v druhom a treťom odseku článku 42a služobného poriadku stanovuje na 910,82 EUR a v prípade osamelého rodiča na 1214,42 EUR.

*Článok 5*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa základná výška príspevku na domácnosť uvedená v článku 1 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 170,35 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa výška príspevku na nezaopatrené dieťa uvedená v článku 2 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 372,24 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 252,56 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa výška príspevku na vzdelanie uvedená v článku 3 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 90,93 EUR.

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa minimálna výška príspevku na expatriáciu uvedená v článku 69 služobného poriadku a v druhom pododseku článku 4 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na 504,89 EUR.

S účinnosťou od 14. júla 2009 sa príspevok na expatriáciu uvedený v článku 134 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na 362,95 EUR.

*Článok 6*

S účinnosťou od 1. januára 2010 sa výška príspevku na kilometrovné uvedená v článku 8 ods. 2 prílohy VII k služobnému poriadku upravuje takto:

0 EUR za každý kilometer od 0 do 200 km

0,3786 EUR za každý kilometer od 201 do 1 000 km

0,6310 EUR za každý kilometer od 1 001 do 2 000 km

0,3786 EUR za každý kilometer od 2 001 do 3 000 km

0,1261 EUR za každý kilometer od 3 001 do 4 000 km

0,0608 EUR za každý kilometer od 4 001 do 10 000 km

0 EUR za každý kilometer nad 10 000 km.

K uvedenému príspevku na kilometrovné sa pripočíta doplnkový paušálny príplatok vo výške:

– 189,29 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu od 725 km do 1 450 km,

– 378,55 EUR, ak je vzdialenosť po železnici medzi miestom výkonu práce a miestom pôvodu vyššia ako 1 450 km.

*Článok 7*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa výška diét uvedená v článku 10 ods. 1 prílohy VII k služobnému poriadku stanovuje na:

– 39,13 EUR pre úradníka, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,

– 31,55 EUR pre úradníka, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

*Článok 8*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 24 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

– 1113,88 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,

– 662,31 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

*Článok 9*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa pre príspevok v nezamestnanosti, uvedený v článku 28a ods. 3 druhom pododseku podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, stanovuje spodná hranica na 1335,85 EUR a horná hranica sa stanovuje na 2671,72 EUR; paušálna zrážka sa stanovuje na 1214,42 EUR.

*Článok 10*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa tabuľka základných mesačných platov uvedená v článku 93 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádza touto tabuľkou:

| FUNKČNÁ | 1. 7. 2009 | STUPEŇ | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SKUPINA | TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| IV | 18 | 5 826,6 | 5 947,77 | 6 071,45 | 6 197,71 | 6 326,6 | 6 458,17 | 6 592,47 |
| | 17 | 5 149,7 | 5 256,79 | 5 366,11 | 5 477,7 | 5 591,61 | 5 707,9 | 5 826,6 |
| | 16 | 4 551,44 | 4 646,09 | 4 742,71 | 4 841,34 | 4 942,01 | 5 044,79 | 5 149,7 |
| | 15 | 4 022,68 | 4 106,33 | 4 191,73 | 4 278,9 | 4 367,88 | 4 458,72 | 4 551,44 |
| | 14 | 3 555,35 | 3 629,29 | 3 704,76 | 3 781,8 | 3 860,45 | 3 940,73 | 4 022,68 |
| | 13 | 3 142,31 | 3 207,66 | 3 274,36 | 3 342,46 | 3 411,96 | 3 482,92 | 3 555,35 |
| III | 12 | 4 022,61 | 4 106,26 | 4 191,65 | 4 278,81 | 4 367,79 | 4 458,61 | 4 551,33 |
| | 11 | 3 555,31 | 3 629,24 | 3 704,71 | 3 781,75 | 3 860,39 | 3 940,66 | 4 022,61 |
| | 10 | 3 142,29 | 3 207,64 | 3 274,34 | 3 342,43 | 3 411,93 | 3 482,88 | 3 555,31 |
| | 9 | 2 777,26 | 2 835,01 | 2 893,97 | 2 954,14 | 3 015,57 | 3 078,28 | 3 142,29 |
| | 8 | 2 454,63 | 2 505,67 | 2 557,78 | 2 610,97 | 2 665,26 | 2 720,68 | 2 777,26 |
| II | 7 | 2 777,2 | 2 834,96 | 2 893,93 | 2 954,12 | 3 015,56 | 3 078,28 | 3 142,31 |
| | 6 | 2 454,51 | 2 505,56 | 2 557,68 | 2 610,87 | 2 665,18 | 2 720,61 | 2 777,2 |
| | 5 | 2 169,32 | 2 214,44 | 2 260,5 | 2 307,51 | 2 355,51 | 2 404,5 | 2 454,51 |
| | 4 | 1 917,26 | 1 957,14 | 1 997,84 | 2 039,4 | 2 081,82 | 2 125,12 | 2 169,32 |
| I | 3 | 2 361,91 | 2 410,93 | 2 460,97 | 2 512,05 | 2 564,18 | 2 617,4 | 2 671,72 |
| | 2 | 2 088,03 | 2 131,37 | 2 175,6 | 2 220,76 | 2 266,85 | 2 313,89 | 2 361,91 |
| | 1 | 1 845,91 | 1 884,22 | 1 923,33 | 1 963,24 | 2 003,99 | 2 045,58 | 2 088,03 |

*Článok 11*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa spodná hranica príspevku na usadenie uvedená v článku 94 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov stanovuje na:

– 837,82 EUR pre zamestnanca, ktorý má nárok na príspevok na domácnosť,

– 496,72 EUR pre zamestnanca, ktorý nemá nárok na príspevok na domácnosť.

*Článok 12*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa pre príspevok v nezamestnanosti, uvedený v druhom pododseku článku 96 ods. 3 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, stanovuje jeho spodná hranica na 1001,90 EUR a jeho horná hranica na 2003,78 EUR; paušálny príspevok sa stanovuje na 910,82 EUR.

S účinnosťou od 13. júla 2009 sa pre príspevok v nezamestnanosti, uvedený v článku 136 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov, stanovuje spodná hranica na 881,45 EUR a horná hranica na 2 074,00 EUR.

*Článok 13*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa príspevky za prácu na zmeny uvedené v článku 1 ods. 1 nariadenia (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76[1] stanovujú na 381,79 EUR, 576,26 EUR, 630,06 EUR a 858,98 EUR.

*Článok 14*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa na sumy uvedené v článku 4 nariadenia Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68[2] použije koeficient 5,511255.

*Článok 15*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa tabuľka v článku 8 ods. 2 prílohy XIII k služobného poriadku nahrádza touto tabuľkou:

| 1. 7. 2009 | STUPEŇ | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| TRIEDA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 16 | 16 902,14 | 17 612,39 | 18 352,49 | 18 352,49 | 18 352,49 | 18 352,49 | | |
| 15 | 14 938,67 | 15 566,42 | 16 220,54 | 16 671,82 | 16 902,14 | 17 612,39 | | |
| 14 | 13 203,29 | 13 758,11 | 14 336,24 | 14 735,1 | 14 938,67 | 15 566,42 | 16 220,54 | 16 902,14 |
| 13 | 11 669,5 | 12 159,87 | 12 670,85 | 13 023,37 | 13 203,29 | | | |
| 12 | 10 313,89 | 10 747,3 | 11 198,91 | 11 510,48 | 11 669,5 | 12 159,87 | 12 670,85 | 13 203,29 |
| 11 | 9 115,76 | 9 498,82 | 9 897,97 | 10 173,34 | 10 313,89 | 10 747,3 | 11 198,91 | 11 669,5 |
| 10 | 8 056,81 | 8 395,37 | 8 748,15 | 8 991,54 | 9 115,76 | 9 498,82 | 9 897,97 | 10 313,89 |
| 9 | 7 120,87 | 7 420,1 | 7 731,9 | 7 947,02 | 8 056,81 | | | |
| 8 | 6 293,66 | 6 558,13 | 6 833,71 | 7 023,84 | 7 120,87 | 7 420,1 | 7 731,9 | 8 056,81 |
| 7 | 5 562,55 | 5 796,29 | 6 039,86 | 6 207,9 | 6 293,66 | 6 558,13 | 6 833,71 | 7 120,87 |
| 6 | 4 916,36 | 5 122,95 | 5 338,23 | 5 486,75 | 5 562,55 | 5 796,29 | 6 039,86 | 6 293,66 |
| 5 | 4 345,24 | 4 527,84 | 4 718,1 | 4 849,37 | 4 916,36 | 5 122,95 | 5 338,23 | 5 562,55 |
| 4 | 3 840,47 | 4 001,85 | 4 170,01 | 4 286,03 | 4 345,24 | 4 527,84 | 4 718,1 | 4 916,36 |
| 3 | 3 394,33 | 3 536,97 | 3 685,6 | 3 788,13 | 3 840,47 | 4 001,85 | 4 170,01 | 4 345,24 |
| 2 | 3 000,02 | 3 126,09 | 3 257,45 | 3 348,08 | 3 394,33 | 3 536,97 | 3 685,6 | 3 840,47 |
| 1 | 2 651,52 | 2 762,94 | 2 879,04 | 2 959,14 | 3 000,02 | | | |

[1] Nariadenie Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 z 9. februára 1976, ktorým sa stanovujú kategórie úradníkov, ktorí majú nárok na príspevky za prácu na zmeny, podmienky poskytovania príspevkov a ich sadzby (Ú. v. ES L 38, 13.2.1976, s. 1). Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (Euratom, ESUO, EHS) č. 1307/87 (Ú. v. ES L 124, 13.5.1987, s. 6).

[2] Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 z 29. februára 1968, ktorým sa určujú podmienky a postup uplatňovania dane v prospech Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 8).

*Článok 16*

S účinnosťou od 1. júla 2009 sa na účely uplatňovania článku 18 ods. 1 prílohy XIII k služobnému poriadku výška pevného príspevku uvádzaného v pôvodnom článku 4a prílohy VII k služobnému poriadku platnému pred 1. májom 2004 stanovuje na:

− 131,71 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do tried C4 alebo C5,

− 201,94 EUR na mesiac pre úradníkov zaradených do tried C1, C2 alebo C3.

*Článok 17*

S účinnosťou od 13. júla 2009 sa sadzby základných mesačných platov uvedené v článku 133 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov nahrádzajú takto:

| Trieda | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Zákl. plat za prácu na plný úväzok | 1 679,08 | 1 956,12 | 2 120,85 | 2 299,45 | 2 493,09 | 2 703,03 | 2 930,66 |
| Trieda | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| Zákl. plat za prácu na plný úväzok | 3 177,45 | 3 445,03 | 3 735,14 | 4 049,67 | 4 390,70 | 4 760,44 | 5 161,33 |
| Trieda | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | | |
| Zákl. plat za prácu na plný úväzok | 5 595,96 | 6 067,21 | 6 578,13 | 7 132,08 | 7 732,68 | | |

*Článok 18*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu*
*predseda*

# LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

## 1. NÁZOV NÁVRHU:

NARIADENIE RADY (ES, EURATOM), ktorým sa s účinnosťou od 1. júla 2009 upravujú odmeny a dôchodky úradníkov a ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev, ako aj opravné koeficienty, ktoré sa vzťahujú na tieto odmeny a dôchodky.

## 2. RÁMEC ABM / ABB

Príslušná (-é) oblasť (-ti) politiky a súvisiaca (-e) činnosť (-ti):

Návrh sa môže týkať všetkých oblastí a činností.

## 3. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

### 3.1. Rozpočtové položky [prevádzkové položky a súvisiace položky technickej a administratívnej pomoci (predtým položky BA)] vrátane ich názvov:

Výdavky: XX.01.01.01 Komisia a kapitola 11 Ostatné inštitúcie, kapitola 42 Výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc.

Príjmy: 400 − Výnosy zo zdaňovania platov, miezd a príspevkov členov inštitúcií, úradníkov, ostatných zamestnancov a osôb poberajúcich dôchodok, 404 − Výnosy z mimoriadneho odvodu z platov úradníkov a ostatných zamestnancov v aktívnom služobnom pomere, 410 − Príspevky zamestnancov do systému dôchodkového zabezpečenia.

### 3.2. Trvanie akcie a finančného vplyvu:

Bez časového obmedzenia

### 3.3. Rozpočtové charakteristiky:

| Rozpočtová položka | Druh výdavku | | Nové | Príspevok EZVO | Príspevky kandidátskych krajín | Výdavková kapitola vo finančnom výhľade |
|---|---|---|---|---|---|---|
| XX.01.01.01, kapitoly 11, 42 | Nepovinné | Nedif.[3] | NIE | NIE | NIE | **č. 5** |

[3] Nediferencované rozpočtové prostriedky (ďalej len „NRP“).

## 4. ZHRNUTIE ZDROJOV

### 4.1. Finančné zdroje

*4.1.1. Zhrnutie viazaných rozpočtových prostriedkov (VRP) a platobných rozpočtových prostriedkov (PRP)*

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

| **Druh výdavkov** | Oddiel č. | | Rok 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 a nes kôr | Spolu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Prevádzkové výdavky**[4] | | | | | | | | | |
| Viazané rozpočtové prostriedky (VRP) | 8.1. | a | | | | | | | |
| Platobné rozpočtové prostriedky (PRP) | | b | | | | | | | |
| **Administratívne výdavky zahrnuté v referenčnej sume**[5] | | | | | | | | | |
| Technická a administratívna pomoc (NRP) | 8.2.4. | c | | | | | | | |
| **CELKOVÁ REFERENČNÁ SUMA** | | | | | | | | | |
| **Viazané rozpočtové prostriedky** | | a+c | | | | | | | |
| **Platobné rozpočtové prostriedky** | | b+c | | | | | | | |
| **Administratívne výdavky nezahrnuté v referenčnej sume**[6] | | | | | | | | | |
| Ľudské zdroje a súvisiace výdavky (NRP) | 8.2.5. | d | 97,1 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | neuplatňuje sa |
| Administratívne náklady nezahrnuté v referenčnej sume (NRP) okrem nákladov na ľudské zdroje a súvisiacich nákladov | 8.2.6. | e | | | | | | | |
| **Celkové orientačné náklady na akciu** | | | | | | | | | |
| **VRP vrátane nákladov na ľudské zdroje SPOLU** | | a+c+d+e | 97,1 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | neuplatňuje sa |
| **PRP vrátane nákladov na ľudské zdroje spolu** | | b+c+d+e | 97,1 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | 194,6 | neuplatňuje sa |

[4] Výdavky, ktoré nespadajú do kapitoly xx 01 príslušnej hlavy xx.
[5] Výdavky, ktoré spadajú do článku xx 01 04 hlavy xx.
[6] Výdavky, ktoré spadajú do kapitoly xx 01 okrem výdavkov podľa článkov xx 01 04 alebo xx 01 05.

**Údaje o spolufinancovaní**

Neuplatňuje sa

*4.1.2. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním*

☒ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušnej výdavkovej kapitoly vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[7] (t. j. nástroj flexibility alebo revíziu finančného výhľadu).

*4.1.3. Finančný vplyv na príjmy*

☐ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.

☒ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

| | | Pred akciou 2009 | Stav po akcii | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rozpočtová položka | Príjmy | | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 |
| ***410 Príspevky na dôchodky*** | a) Príjmy v absolútnom vyjadrení | ***351,2*** | ***357,8*** | ***364,3*** | ***364,3*** | ***364,3*** | ***364,3*** | ***364,3*** |
| | b) Zmena v príjmoch | Δ | ***6,6*** | ***13,1*** | ***13,1*** | ***13,1*** | ***13,1*** | ***13,1*** |
| ***400 Výnosy zo zdaňovania*** | a) Príjmy v absolútnom vyjadrení | ***440,7*** | ***449,0*** | ***457,1*** | ***457,1*** | ***457,1*** | ***457,1*** | ***457,1*** |
| | b) Zmena v príjmoch | Δ | ***8,3*** | ***16,4*** | ***16,4*** | ***16,4*** | ***16,4*** | ***16,4*** |
| ***404 Výnosy z mimoriadneho odvodu*** | a) Príjmy v absolútnom vyjadrení | ***44,9*** | ***45,8*** | ***46,6*** | ***46,6*** | ***46,6*** | ***46,6*** | ***46,6*** |
| | b) Zmena v príjmoch | Δ | ***0,9*** | ***1,7*** | ***1,7*** | ***1,7*** | ***1,7*** | ***1,7*** |

**4.2. Ľudské zdroje – pracovníci na plný pracovný čas (vrátane úradníkov, dočasných zamestnancov a externých pracovníkov) – pozri podrobné informácie v bode 8.2.1.**

Neuplatňuje sa

[7] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

## 5. CHARAKTERISTIKY A CIELE

### 5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Povinnosti vyplývajúce zo služobného poriadku.

### 5.2. Pridaná hodnota v prípade zapojenia Spoločenstva, zlučiteľnosť návrhu s inými finančnými nástrojmi a možná synergia

Neuplatňuje sa.

### 5.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte rámca ABM

Neuplatňuje sa.

### 5.4. Spôsob implementácie (orientačný)

☒ ***Centralizované hospodárenie***

- ☐ priamo na úrovni Komisie: PMO
- ☐ nepriamo, delegovaním právomocí na:
  - ☐ výkonné agentúry
  - ☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách
  - ☐ vnútroštátne verejné subjekty/subjekty, ktoré poskytujú verejnoprospešné služby

☐ ***Zdieľané alebo decentralizované hospodárenie***

- ☐ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ ***Spoločné hospodárenie s medzinárodnými organizáciami (bližšie uveďte)***

Poznámky:

## 6. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

### 6.1. Systém monitorovania

Neuplatňuje sa.

### 6.2. Hodnotenie

*6.2.1. Hodnotenie ex-ante*

Neuplatňuje sa.

*6.2.2. Opatrenia prijaté po strednodobom hodnotení/hodnotení ex-post (znalosti získané z podobných predchádzajúcich skúseností)*

Neuplatňuje sa.

*6.2.3. Podmienky a pravidelnosť budúcich hodnotení*

Hodnotenie na konci štvrtého roka od júla 2004.

## 7. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Neuplatňuje sa.

## 8. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

Neuplatňuje sa.